



MARGO CINEMA

ANIMA PICTURES

YOUNG FILMS

PRESENT

SONS OF CAIN

A FILM BY KETI STAMO

a co-production MARGO CINEMA, ANIMA PICTURES and YOUNG FILMS
with the collaboration of RAI CINEMA with the support of ALBANIAN NATIONAL CENTER OF CINEMATOGRAPHY (KINO MINISTERO DELLA CULTURA (KINO) CENTRE NATIONAL DU CINEMA ET DE L'IMAGE AVANCEE (KINO) supported by AMNESTY INTERNATIONAL ITALIA
story by KETI STAMO director of photography STEFANO LUCCICHINI editing PIOLA FREDO CHARLIE GOTTALD MATTEA LEVI original music NICOLA SIO MOLLAND production manager AMIRI PEJA line producer GJENI LAJTHI line co-producer KETI STAMO
produced by FRANCESCO MARCULINI, IMAMATIA PEJA, EFHAR KETI, CARLA ALIBRI e ROBERTO DE PAOLIS directed by KETI STAMO

MARGO CINEMA

AIMA
PICTURES

YOUNGFILMS

Rai Cinema

OKK
OFFICIAL
SELECTION

OFFICIAL
SELECTION

OFFICIAL
SELECTION

AMNESTY
INTERNATIONAL

SONS OF CAIN

69 min – Color – 2021 – a coproduction France, Albania and Italy

Written and directed by
Scritto e diretto da
Keti Stamo

With
Con
Elona Prroj
Alehandra B.
Amanda B.
Domeniko L.
Emanuel B.
Esmeralda N.
Marsel B.
Melisara B.
Adea T.
Kasandra B.
Mire L.
Sokol L.

Producers
Produttori
François Margolin
Amantia Peza
Ermir Keta
Carla Altieri
Roberto De Paolis

Image
Immagine
Stefano Usberghi

Editing
Montaggio
Paola Freddi
Camille Lotteau
Mattia Levi

Sound
Suono
Endri Pine

Sound Editing and Mix
Montaggio Suono e
Missaggio
Thomas Fourel

Line Producer
Produttore esecutivo
Soena Lame

Production Manager
Direttore di Produzione
Jimmy Peza
François Margolin

Color Grading
Colorist
Anna Visigalli
Karim El Katari

Original music
Musiche originali
Nicolas Mollard

With the special
collaboration of
Con la speciale
collaborazione di
Elina Duni
for the song
N'AT ZAMAN
Press office
Ufficio Stampa
Gabriele Barcaro

With the financial
support of
Con il sostegno
finanziario di
Albanian National
Center of
Cinematography – **QKK**
Ministero della Cultura
– **MIC**
Centre National du
Cinema et de l'Image
Animée – **CNC**

With the collaboration
of
Con la collaborazione di
Rai Cinema

The film was made also
thanks to the valuable
collaboration of
Il film è stato realizzato
anche grazie alla
preziosa collaborazione
di
**No Blood Feud Yes
to Life Foundation**
Fondazione Pianoterra
Onlus
M&M Ivanaj Foundation
Institute
NOA Financial Institute
Premio Mutti
Amnesty International
Italia

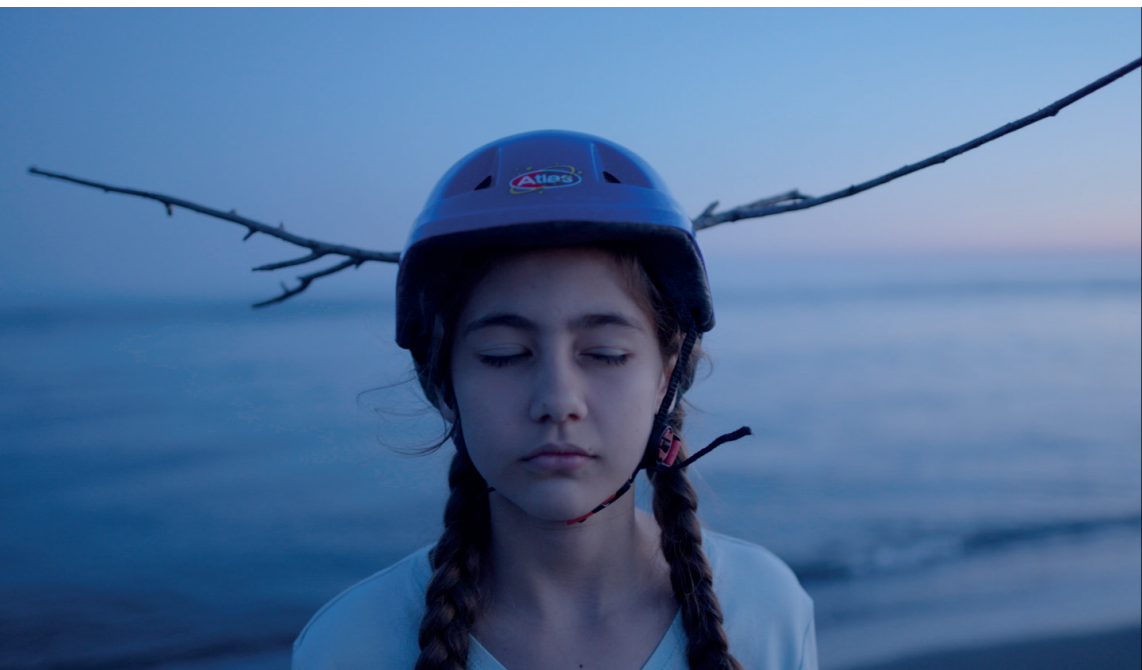
SYNOPSIS

Sons of Cain is a film set in a small village in northern Albania.

In this place time is suspended and the severe rules of an old code (KANUN) still dictate life and death of the inhabitants. A group of seven children obliged to live under this code, meet and discuss about the story of Cain and Abel. Creating their own dream space, partially consciously and partially not, they create an analogy between their own stories and the biblical fables. Stuck in the fine line between reality and forgetfulness, this is one of the few chances they have to face their traumas and emotions.

I Figli Di Caino è un film ambientato in un piccolo villaggio nell'Albania del nord.

In questo luogo il tempo è sospeso e le severe regole di un antico codice (KANUN) dettano ancora la vita e la morte dei suoi abitanti. Un gruppo di sette bambini, obbligato a vivere seguendo questo codice, si incontra e discute sulla storia di Caino e Abele. All'interno della dimensione del sogno, parzialmente coscienti e parzialmente incoscienti, creano un'analogia tra la propria vita e la favola biblica. Sospesi nella linea sottile tra la realtà e l'oblio, questa è una delle poche possibilità che hanno per poter affrontare i loro traumi e le loro emozioni.



THE KANUN

The Kanun is a traditional customary law of northern Albania. Divided in twelve books, it was initially oral and got published only in the 19th century, when the Ottoman Empire left Albania. Its origin could date back to the Middle Ages or even to the Bronze Age. The laws evolved over time as a way to bring order to these lands. It regulates all aspects of the mountainous life: economic organization of the household, hospitality, brotherhood, extended families, boundaries, work, marriage, land, reciprocity, and so on. *BESA* *personal honor* has prime importance in the code as the cornerstone of personal and social conduct.

The Kanun applies to both Christian and Muslim Albanians.

Some of the Kanun's most

controversial rules specify how murder is to be handled, which in the past (and sometimes still now) would lead to blood feuds lasting timeless. In situations of murder, the law stipulates the principle of *life to life* where the relatives of the victim are obliged to seek *gjakmarrja* (blood vengeance).

These rules resurfaced in the 1990s in Northern Albania, as people had no faith in the power of the local government.

There are organizations that try to mediate between feuding families and try to get them to "forgiveness the blood" but often the only result is for men of age to stay in their homes, which are considered sacred so a safe refuge by the Kanun. Till forgiveness is granted.



Il Kanun è una legge consuetudinaria dell'Albania settentrionale. Diviso in dodici libri e inizialmente orale, fu pubblicato solo nel XIX secolo, quando l'Impero Ottomano lasciò l'Albania. Le sue origini potrebbero risalire al Medioevo o persino all'Età del Bronzo. Le leggi si sono evolute nel tempo come unico modo per mettere ordine in queste terre. Il Kanun regola tutti gli aspetti della vita di montagna: organizzazione economica della famiglia, ospitalità, fratellanza, clan, confini, lavoro, matrimonio, terra, reciprocità e così via.

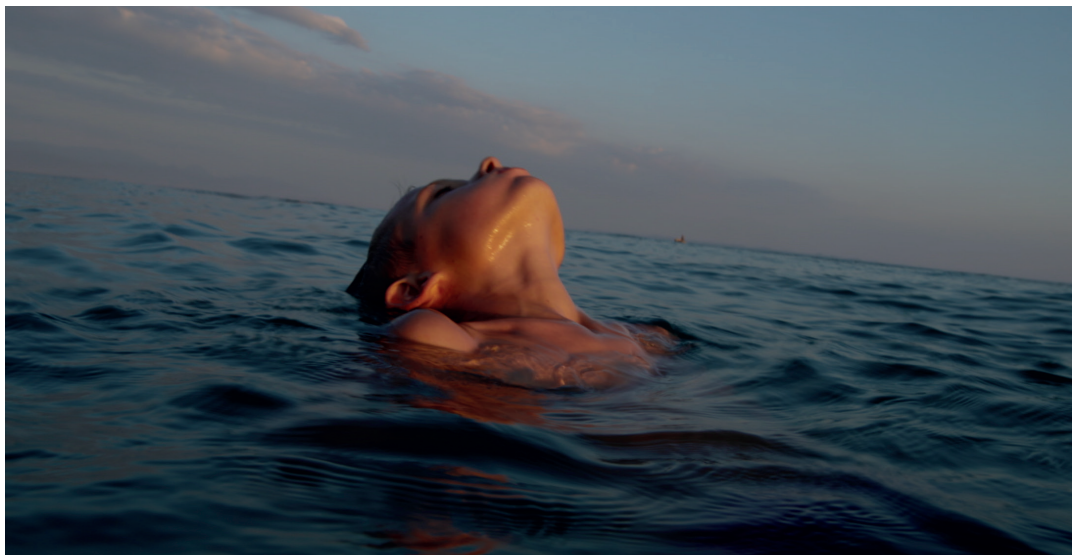
La BESA, *onore personale*, ha un'importanza primaria nel codice come pietra miliare della condotta personale e sociale.

Il Kanun si applica sia agli albanesi cristiani che a quelli musulmani.

Alcune delle regole più controverse

del Kanun specificano come deve essere gestito un omicidio (qualora accadesse), che in passato (e talvolta ancora oggi) porterebbe generare una faida di sangue, che dura tempi indefiniti. In tali casi, la legge sancisce il principio della *vita per la vita* dove i parenti della vittima sono obbligati a cercare gjakmarrja (vendetta di sangue).

Queste regole riemergono negli anni '90 nel nord dell'Albania, poiché la gente non aveva fiducia nel governo locale. Ci sono organizzazioni che cercano di mediare tra le famiglie in lotta e cercano di far "perdonare il sangue" previsto in modo rigoroso dal Kanun. Spesso l'unico risultato è che gli uomini maggiorenni rimangono chiusi nelle loro case, considerate dal Kanun un luogo sacro e sicuro. Finché il perdono non viene concesso.



INTERVIEW WITH DIRECTOR

Question:

-Why did you decide to do this film and what is at the origin of the idea?

Answer:

The trajectory of this path was dictated by two main events.

I knew there were still families in Northern Albania; living “trapped” under some Kanun cultural logics. At the time, I was coming from the experience of making *dream workshops* with Syrian children stuck in refugee camps. This idea of being *stuck in a limbo state* (by something imposed culturally or legally), was the element that hit me. I thought about “the dream” as an antipode to evade reality, to scratch, dig and find truth.

Q: -Can you explain us what was your work with the *Sons of Cain* and with the NGO No Blood Feud Yes to Life?

A: I moved to Albania in September 2018. It was my first movie, no producers on my orbit, and I had no idea how to locate families involved in blood feuds. But I speak Albanian. So at least I could ask ...

It starts with me knocking to several doors, institutional and not...but at the beginning, every door was closed.

It took more than 6 months of research till the moment someone mentioned Elona Prroj, a young pastor

leaving in the north. Her husband was killed because of blood. This young woman decides to go against an entire patriarchal Canonical logic and she declares Forgiveness of Blood in 24 hours. And forgiveness is only a man issue.

After that she starts to work with families in blood feud.

So, I text her. I explain I want to make *dream courses* with children because it could be a therapy. I could give a voice to some of them by gently enabling a space for creativity.

If children like the idea, they could build a story, I “manoeuvre” them, and we could make a film together. She accepts to organize a meeting with their mothers...

The meeting was successful and suddenly an invisible door was open to me.

After a month I move to the north. I lived in one of the rooms of the church. Elona, through her NGO, helped to pick up children, three days per week and I worked with them in the church premises. Every day I was adding new elements to the puzzle...

Q: -What is the Kanun and why he still exists in North of Albania?

A: The Kanun is centuries-old set of rules. It emerges in the northern Albanian as the primary source of the country’s customary law. It has been

orally transmitted from generation to generation till 1913, when the Franciscan Sh. Gjecovi became the first man who collected and wrote it. It was into twelve books. Every book regulates the sphere of individual and collective life, from the marriage, to the property of land, honour, blood feud, hospitality, reciprocity, etc.

To my opinion the Kanun is a pearl of the heritage Balkan's culture, considering the historical time when it emerges.

Unfortunately, it re-turns, in deeply problematic societies because of a "legal vacuum" and people's distrust on the state of law. But this is another film ...

Q: -Is the Kanun the basis of the mentality of the Albanians?

A: "Mentality" is a tricky term. I would rather use "habitus".

The Kanun, as the dominant element of northern subculture has emblematically influenced the entire sphere of Albanian ideas, beliefs and customs, during generations. But laws, attitudes, behaviours change while the society itself gets transformed.

The real problem emerges with the *profanations* of the Kanun.

The Kanun does not allow touching women and children. No cases before the communism era, testifies children

involved in feuds. Today, they are obliged to live inside their houses, as they were in prison. Because (maybe) they could be a new target, for a new murder. This insane mechanism perpetuates inside this "profanity".

In the Kanun, at the basis of the feud stands the *reciprocity*; the *reciprocity* was the base of the *equality*. But this entire delicate law issue was distorted in only one formula "life to life", "blood to blood".

"No one has the right to takes someone else's life except God..." but the one who sheds the blood of someone else, taking the life from him, will own to him his own life, the judgment of the elders, of the community, of the entire humanity"

You could understand from this paragraph of the Kanun, how sophisticated is the core idea. It's a deterrent, to be extremely responsible by keeping in mind the consequences of a murder. And it was Middle Ages in the Balkans...

Q: -Is there a change since the time of the book of Ismail Kadare, *Avril Brisé*?

A: *Broken April* (Prilli i Thyer) is stylistically a beautiful book, published under the dictatorship. At the time, only the State had the absolute monopoly of any decision. The human

being was considered a man with no hope, no faith, no love, as a fossil, and only the state could elevate and give him dignity.

The story of *Gjon* happens in “no time”, intentionally, I guess. It is full of romantic exotic elements as pomegranates while it’s snowing....

I don’t see a relation to that.

There is an *opus* by Martin Camaj, a real dissident and a master of the Albania modern literature. It is called “Game of afternoon”. It would be a very interesting reference.

Q: - Do you think that your film is like a metaphor of what’s happening in Albania these times?

A: The *Sons of Cain* is not an excuse to zoom on the Albanian social fabric. Albania today has different spirits or layers and it is complicate to tell how the *millefeuille* does taste.

But if we talk about dreams and the power, they have to fabricate new ideas how to fight, then I think the entire young generation needs that. In this case it might be the only metaphor.

Q: -Do you think that there is a difference between documentary and fiction?

A: I can’t really define the line between fiction and documentary, same as I can’t define the line between dream and reality. There is a hazy aura around that boundary.

In the *Sons of Cain* the story has deep roots in memories and dreams. People tell they own stories. And no one ever had a script.

The children create a *fable*, which is

a clear reference to their personal “state of life”. I “manoeuvre” them during this entire organic process. And during the workshops, I teach them how to build a dream.

The fable works as *cobweb* but inside that, everything happens naturally.

I discovered the end of the story, or better saying *Marsel* decision, while I was shooting. In that moment I felt like I was stepping out of his dream, and I tried to capture all of that.

Q: -Who are your cinematographic references?

A: I grow up in Albania. In my family we should read books and play chess. If you play chess, you play life.

Cinema came very late in my life. I’m very attracted by the Japanese Cinema and the Russian one.

But I don’t have any specific cinematographic references.

I might be “contaminated” in a very subconscious way; I understand it later because someone tells me that.

But I have a sixth sense; I feel something magical is happening. It comes as a high state of consciousness and I just follow it. Without questioning myself.

Q: -What are your next projects?

A: I’m already working on the second project *Rising*.

There are two parallel stories happening on two opposite sides of the world, Japan and Venice. Two people work with the trauma/fracture in two different ways.

After a long journey they meet in the 12-th room, the room where only pure spirits do meet.

INTERVISTA CON LA REGISTA

Domanda:

-Perché hai deciso di fare questo film e come è nata l'idea?

Risposta:

La traiettoria di questo percorso è stata dettata da due eventi principali. Sapevo che c'erano ancora famiglie nel nord dell'Albania "intrappolate" sotto alcune logiche culturali del Kanun. All'epoca provenivo dall'esperienza dei *laboratori di sogno* con dei bambini siriani "bloccati" nei campi profughi. Questa idea di essere bloccato in uno stato di limbo (da un qualcosa imposto culturalmente o legalmente), è stato l'elemento che mi ha scosso. Ho pensato al "sogno" come un antidoto per evadere la realtà, per graffiare, scavare e trovare delle verità.

D: -Puoi spiegarci qual è stato il tuo lavoro con i *Figli di Caino* e con la ONG No Blood Feud Yes to Life?

R: Mi sono trasferita in Albania nel settembre del 2018. Era il mio primo film, nessun produttore nella mia orbita e non sapevo come localizzare le famiglie coinvolte nelle faide. Ma parlo l'albanese. Almeno potevo chiedere... Comincia con me che busso a più porte, istituzionali e non... ma all'inizio ogni porta era chiusa. Ci sono voluti più di 6 mesi di ricerca fino al momento in cui qualcuno ha menzionato Elona Prroj, una giovane pastora del nord. Suo marito era stato

ucciso a causa di una faida. Questa giovane donna aveva deciso di andare contro un'intera logica canonica e patriarcale e di dichiarare il Perdono del Sangue in 24 ore. Il perdono è solo un affare dell'uomo.

Lei lavorava con le famiglie che cercavo.

Le scrivo. Le spiego che vorrei fare dei corsi di sogni con i bambini, perché potrebbe essere una terapia. Potrei dare voce ad alcuni di loro, concedendo con delicatezza uno spazio alla creatività.

Se ai bambini piace l'idea, possono costruire una storia, io li "manovro" e potremmo fare un film insieme. Lei accetta di organizzare un incontro con le loro mamme...

L'incontro ebbe successo e all'improvviso si aprì per me una porta invisibile.

Dopo un mese mi trasferisco al nord. Abitavo in una delle stanze della chiesa. Elona, attraverso la sua ONG, mi aiutava a prendere i bambini, tre giorni alla settimana e io lavoravo con loro negli spazi della chiesa. Ogni giorno aggiungevo nuovi elementi al puzzle...

D: -Cosa è il Kanun e perché esiste ancora nel nord dell'Albania?

R: Il Kanun è un insieme di regole secolari. Emerge nel nord dell'Albania come la fonte primaria del diritto

consuetudinario del paese. È stato trasmesso oralmente di generazione in generazione fino al 1913, quando il francescano Sh. Gjecovi diventa il primo uomo che lo raccolse e lo scrisse.

Era diviso in dodici libri. Ogni libro regola la sfera della vita individuale e collettiva, dal matrimonio, alla proprietà della terra, all'onore, alla faida, all'ospitalità, alla reciprocità, ecc.

A mio parere il Kanun è una perla del patrimonio culturale balcanico, considerando l'epoca storica in cui emerge.

Purtroppo ritorna, in società profondamente problematiche, a causa di un "vuoto giuridico" e della sfiducia delle persone sullo stato di diritto. Ma questo è un altro film...

D: -Il Kanun è alla base della mentalità degli albanesi?

R: "Mentalità" è un termine complicato. Preferirei usare "habitus".

Il Kanun, in quanto elemento dominante della sottocultura settentrionale, ha influenzato emblematicamente l'intera sfera delle idee, credenze e costumi albanesi, nel corso delle generazioni. Ma le leggi, gli atteggiamenti, i comportamenti cambiano mentre la società stessa si trasforma.

Il vero problema emerge con le profanazioni del Kanun.

Il Kanun vieta di toccare donne e bambini. Nessun caso prima dell'era comunista, testimonia bambini coinvolti nelle faide. Oggi sono obbligati a vivere all'interno delle loro

case, come se fossero in prigione. Perché (forse) potrebbero essere un nuovo bersaglio, per un nuovo omicidio. Questo folle meccanismo si perpetua all'interno di questa "profanità".

Nel Kanun, alla base della faida sta la reciprocità; la reciprocità era la base dell'uguaglianza. Ma tutta questa delicata questione di legge è stata stravolta in una sola formula "vita per vita", "sangue per sangue".

"Nessuno ha il diritto di togliere la vita ad un altro se non il suo Dio..."ma chi sparge il sangue di qualcun altro, togliendogli la vita, gli riconoscerà la propria vita, il giudizio degli anziani, della comunità, dell'intera umanità."

Si può capire da questo paragrafo del Kanun, quanto sia sofisticata l'idea centrale. È un deterrente essere estremamente responsabili tenendo a mente le conseguenze di un omicidio. Ed era il Medioevo nei Balcani...

D: -C'è un cambiamento dai tempi del libro di Ismail Kadare, Avril Brisé?

R: *Broken April* (Prilli i Thyer) è stilisticamente un bellissimo libro, pubblicato sotto la dittatura. All'epoca solo lo Stato aveva il monopolio assoluto di ogni decisione. L'essere umano era considerato un uomo senza speranza, senza fede, senza amore, come un fossile, e solo lo Stato poteva elevarlo e dargli dignità.

La storia di Gjon avviene in un "non tempo", intenzionalmente, immagino. È pieno di romantici elementi esotici come i melograni mentre nevica...

Non vedo una relazione con questo. C'è un *opus* di Martin Camaj, un vero dissidente e maestro della letteratura moderna albanese. Si chiama "Gioco del pomeriggio". Sarebbe un riferimento molto interessante.

D: -Credi che il tuo film sia una metafora di quanto accade in Albania di questi tempi?

R: *I Figli Di Caino* non è una scusa per analizzare il tessuto sociale albanese. L'Albania oggi ha diverse anime o strati ed è complicato definire che sapore ha un millefoglie.

Ma se parliamo di sogni e del potere che hanno di fabbricare nuove idee per combattere, allora penso che l'intera giovane generazione ne abbia bisogno. In questo caso potrebbe essere l'unica metafora.

D: -Pensi ci sia una differenza tra documentario e finzione?

R: Non riesco davvero a definire il confine tra finzione e documentario, così come non riesco a definire il confine tra sogno e realtà. C'è un'aura nebbiosa attorno a quella linea che li separa.

Ne *I Figli Di Caino* la storia ha radici profonde nella memoria e nei sogni. Le persone raccontano le proprie storie. E nessuno ha mai avuto un copione.

I bambini creano una favola, che è un chiaro riferimento al loro personale "stato di vita". Li "manovro" durante tutto questo processo organico. E durante i workshop, insegno loro come costruire un sogno.

La favola funziona come una

"*ragnatela*" ma al suo interno tutto avviene naturalmente.

Ho scoperto la fine della storia, o per meglio dire la decisione di Marsel, mentre giravo. In quel momento mi sono sentita come se stessi uscendo dal suo sogno e ho cercato di catturare tutto questo.

D: -Quali sono i tuoi riferimenti cinematografici?

R: Io sono cresciuta in Albania. Nella mia famiglia dovevamo leggere libri e giocare a scacchi.

Se giochi a scacchi, giochi la vita.

Il cinema è arrivato molto tardi nella mia vita. Sono molto attratta dal cinema giapponese e da quello russo. Ma non ho riferimenti cinematografici specifici.

Potrei essere "contaminata" in modo molto inconscio; lo capisco dopo perché qualcuno me lo dice.

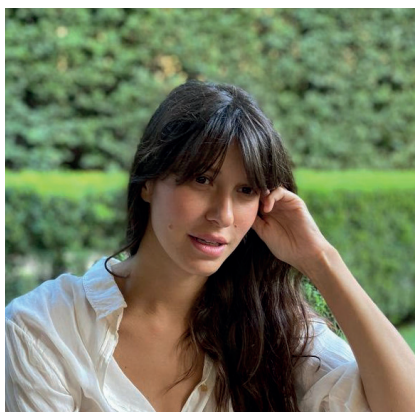
Ma ho un sesto senso: sento che sta accadendo qualcosa di magico. Si presenta come un alto stato di coscienza e lo seguo. Senza interrogarmi.

D: -Quali sono i tuoi prossimi progetti?

R: Sto già lavorando al secondo progetto *Rising*.

Ci sono due storie parallele che accadono su due lati opposti del mondo, tra il Giappone e Venezia. Due persone lavorano col trauma/frattura in due modi differenti.

Dopo un lungo viaggio si incontrano nella dodicesima stanza, la stanza dove si incontrano solo le anime pure.



KETI STAMO

KETI STAMO (1982) is a screenwriter and filmmaker, born in Albania and raised up between Italy and Switzerland.

After receiving BA in Psychology and a MA in Criminology she studies relations between Psychology and Cinema.

Thereafter she collaborates with several Ngo-s, promoting education through arts. Involved by Amnesty International she creates dream workshops in Greece's refugees camp. Together with the actor Ashraf Barhom, she works in different aspect of migration by building psychodrama techniques with groups of Syrian children stuck in the camps.

Sons of Cain is her first feature film.

KETI STAMO (1982) è una sceneggiatrice e regista, nata in Albania e cresciuta tra l'Italia e la Svizzera. Dopo aver conseguito una laurea in Psicologia e un Master in Criminologia, ha studiato la relazione tra la Psicologia e il Cinema. Ha collaborato con diverse ONG promuovendo l'educazione attraverso le arti. Successivamente Amnesty International la coinvolge per creare dei laboratori sul sogno nei campi profughi presenti in Grecia. Insieme all'attore Ashraf Barhom, si è occupata dei diversi aspetti della migrazione coinvolgendo gruppi di bambini siriani bloccati nei campi profughi attraverso la tecnica dello psicodramma.

I Figli Di Caino è il suo esordio alla regia di un lungometraggio.

Filmography Filmografia

2009-writer / *The Humanism of Wolves and Monkeys* / collaboration with the composer Ezio Bosso. Screened at the BIFF.

2010-writer / *La Talpa TV series* / Sky and Cattleya.

2012-writer/ *Il Giardino Delle Delizie* /short corner section Cannes Film Festival.

2014-co-writer with Chiara Bove Macchiedo / *Story of a Fisherman* / distributed by Netflix.

2015-writer / *They Sell* / nominated for David Donatello, LA Film Festival and winner jury prize at Pescara Arts Festival.

2017- writer/ *Il Delitto di Las* / Mediaset

2018- writer collaboration with Noaz Deshe/Dogs/ produced by Netflix

2020-director /*Sons of Cain* / winner of Premio Mutti for Creativity

Currently she is preparing her second feature film *Rising*.

NOTES FROM THE DIRECTOR

NOTE DI REGIA

Sons of Cain is an intentionally non-narrative film based on the pre-grammatical structure of the dream. It brings a different angle to an Albanian old social issue. It treats a severe theme from the prospective of children and women, by using their dreams as the main language of communication and building a nostalgic dreamy mood in terms of visual message. By treating the characters not as victims but as creative human beings *Sons of Cain* it opens a window into rarely shown aspects of people's emotional journeys.

I Figli Di Caino è un film intenzionalmente non-narrativo basato sulla struttura primitiva dei sogni. Il film mostra una nuova prospettiva su un antico problema sociale albanese. Questo tema difficile viene trattato attraverso il punto di vista dei bambini e delle donne, usando i loro sogni come principale linguaggio comunicativo e costruendo un'atmosfera nostalgica e sognante come linguaggio visivo. Rappresentando i personaggi non come vittime ma come esseri umani creativi, *I Figli Di Caino* apre una finestra sugli aspetti, raramente mostrati, dei percorsi emotivi di un gruppo di persone.



MARGO CINEMA-FRENCH PRODUCER

Created in 1989 by François Margolin, Margo Cinema produce documentaries and fictions since 30 years with prestigious directors like Raoul Ruiz (*Nucingen House*, *Dias de Campo*, *La Noche de Enfrente*,...), Hou Hsiao-Hsien (*The Flight of the Red Balloon*), Raymond Depardon (*Empty Quarter*, *Une Femme en Afrique*), Claude Lanzmann (*Napalm*), Danis Tanovic (*Death in Sarajevo*), Olivier Assayas (*Boarding Gate*) or Costa Gavras, Claire Denis, Catherine Breillat, Pavel Lounguine and Abbas Kiarostami for the omnibus film *À propos de Nice, la suite*.

These movies were all selected in the most important Festivals of the world:

The Flight of the Red Balloon was in more than 45 Festivals in the world and made the opening of Un Certain Regard in Cannes in 2007. It was selected by The New York Times as the best film of the year in 2008.

La Noche de Enfrente (*Night Across the Street*), the last film of Raoul Ruiz before he died, made the opening of La Quinzaine des Réalistes (Director's Fortnight) in Cannes 2012, and was selected in more than 50 Festivals in the world (Toronto, San Francisco, Rotterdam, Göteborg, Buenos Aires, Rio).

Boarding Gate was in Official Selection in Cannes Film Festival in 2007.

The first film of Djinn Carrenard, *Donoma*, won the prestigious Louis Delluc Prize in 2011.

The biopic about the life of the famous French poet, Jean Cocteau, *Opium*, directed by the French actress Arielle Dombasle, was in official Selection in the Cannes Film Festival in 2013.

The documentary, *A Little Family Conversation*, directed by Hélène Lapiower, won the famous Georges Sadoul Prize.

Death in Sarajevo, directed by the Best Foreign Film Oscar awarded director, Danis Tanovic, from Bosnia. The film won the Silver Bear in Berlin Film Festival 2016.

Salafists, directed by François Margolin, was selected in many Festivals around the world and also generated a controversial debate in France in 2016.

Napalm, directed by Claude Lanzmann (Shoah) was selected in the Official Selection at the Cannes Film festival 2017.

Peshmerga, directed by Bernard-Henri Levy, about the fight of the Kurds against Daech, was selected in the Official Selection at the Cannes Film Festival 2016
La Paz, directed by Tomas Pinzon, about the FARC in Colombia. Best film in Cartagena, Lima, Buenos Aires 2019.

Last Autumn in Pyongyang (a portrait of Claude Lanzmann), directed by François Margolin, about the last journey of Claude Lanzmann in North Korea was Selected at the Jerusalem Film Festival.

In 2021 *Les Enfants de Cain* (Sons of Cain) directed by the Albanian director, Keti Stamo will be screened at the Venice International Film Festival 2021 in the Notti Veneziane/Giornate degli Autori section.

In post-production:

Dirty Lands directed by the kurdisch iraqi director, Ala Hoshyar and a documentary biopic about Pete Doherty, *Stranger in my own skin*, directed by Katia De Vidas.

Creata nel 1989 da François Margolin, Margo Cinema produce documentari e fiction da 30 anni con registi prestigiosi come Raoul Ruiz (Casa Nucingen, *Dias de Campo*, *La Noche de Enfrente*,...), Hou Hsiao-Hsien (Il volo del pallone rosso), Raymond Depardon (*Empty Quarter*, *Une Femme en Afrique*), Claude Lanzmann (Napalm), Danis Tanovic (Morte a Sarajevo), Olivier Assayas (*Boarding Gate*) o Costa Gavras, Claire Denis, Catherine Breillat, Pavel Lounguine e Abbas Kiarostami per il film collettivo *A proposito di Nizza, la suite*.

Questi film sono stati selezionati nei Festival più importanti del mondo:

Il volo del pallone rosso ha partecipato a più di 45 festival nel mondo e ha debuttato a Cannes nel 2007 con Un Certain Regard. È stato eletto dal New York Times come miglior film dell'anno nel 2008.

La Noche de Enfrente (La notte dall'altra parte della strada), l'ultimo film di Raoul Ruiz prima della sua morte, ha aperto la Quinzaine des Réalisateurs a Cannes nel 2012 ed è stato selezionato in più di 50 festival nel mondo (Toronto, San Francisco, Rotterdam, Göteborg, Buenos Aires, Rio).

Boarding Gate è stato in Selezione Ufficiale al Festival di Cannes nel 2007.

Il primo film di Djinn Carrenard, *Donoma*, ha vinto il prestigioso Louis Delluc Prize nel 2011.

Il film biografico sulla vita del famoso poeta francese Jean Cocteau, *Opium*, diretto dall'attrice francese Arielle Dombasle, è stato in Selezione ufficiale al Festival di Cannes nel 2013.

Il documentario, *A Little Family Conversation*, diretto da Hélène Lapiower,

ha vinto il famoso premio Georges Sadoul. *Death in Sarajevo*, diretto dal regista bosniaco Danis Tanovic, premio Oscar per il miglior film straniero. Il film ha vinto l'Orso d'argento al Festival di Berlino 2016.

Salafiti, diretto da François Margolin, è stato selezionato in numerosi Festival in tutto il mondo e ha generato un controverso dibattito anche in Francia nel 2016.

Napalm, diretto da Claude Lanzmann (Shoah), è stato selezionato nella Selezione Ufficiale al Festival di Cannes 2017.

Peshmerga, diretto da Bernard-Henri Levy, sulla lotta dei curdi contro Daech, è stato selezionato nella Selezione Ufficiale al Festival di Cannes 2016.

La Paz, regia di Tomas Pinzon, sulle FARC in Colombia. Miglior film a Cartagena, Lima, Buenos Aires 2019.

Lo scorso autunno a Pyongyang (un ritratto di Claude Lanzmann), regia di François Margolin, sull'ultimo viaggio di Claude Lanzmann in Corea del Nord è stato selezionato al Jerusalem Film Festival.

Nel 2021, *I Figli di Caino* di Ketì Stamo sarà presentato in anteprima al Festival Internazionale del Cinema di Venezia 2021 nella sezione Notti Veneziane/Giornate degli Autori.

In post-produzione:

Dirty Lands diretto dal regista curdo iracheno Ala Hoshyar e il documentario biografico su Pete Doherty, *Stranger in my own skin*, diretto da Katia De Vidas.

ANIMA PICTURES-ALBANIAN PRODUCER

Anima Pictures is an Albania-based production company founded in 2009 by Amantia Peza and Ermir Keta.

The company has succeeded in building a rich artistic catalog with different types of projects such as short, TV productions, video installations, and important exhibitions.

The involvement in the art scene of the country brought Anima to produce many artistic projects, such as the film representing Albania at the 58th Venice Art Biennale, *Maybe the Cosmos is not so Extraordinary* by Driant Zeneli.

In 2014 Anima produced the short film *Alphonso* by Erenik Beqiri which screened in festivals such as Vancouver International Film Festival and Brussels ISFF. The next short film *Bon Appétit* by Erenik Beqiri was nominated for Méliès D'Argent at Brussels International Fantastic Film Festival selected as one of the Best European Short Films at the Haapsalu Horror and Fantasy Film Festival and has been selected at South East European Film Festival.

These films showcase the inner struggles of the characters as they confront the sociopolitical space they inhabit, ultimately coming down to unsettling decisions that define them as comic, tragic, or grotesque portraits of society.

In 2019, Anima coproduced the short film *The Van* by Erenik Beqiri, the first Albanian film to be officially selected at the Cannes Film Festival for the Palme d'Or. The 93rd edition of the 2021 Academy Awards is another pleasant surprise for the production, the film is on the short list in competition for the Academy Award.

The film has attended over 100 festivals and received numerous awards one of which the first prize at the Show Me Shorts Film Festival, the Rai Cinema Channel award at the Cinelido - Italian Film Festival (Rome), First prize to Seanema (North Macedonia), Short of the Year (Spain), Mestre Film Fest, etc.

Currently, Anima is co-producing *Morti in Vacanza* by Kristoph Tassin a captivating project with an Italian production, and *First Flower* a short film by the provocative talented artist Astrit Ismaili, Kosovo.

2020 brought the company to co-produce *Sons of Cain* by Ketj Stamo, a mesmerizing tale of trapped Albanian children, that will premiere at the Venice International Film Festival 2021 in the Notti Veneziane/Giornate degli Autori section.

With such focus and a love for good projects Anima is determined to keep bringing Albanian artists into the international theatres and art venues.

Anima Pictures è una società di produzione con sede a Tirana, Albania. È stata fondata nel 2009 da Amantia Peza ed Ermir Keta.

La casa di produzione è riuscita a creare un ricco catalogo artistico con diverse tipologie di progetti come cortometraggi, produzioni televisive, installazioni video e mostre importanti. Il coinvolgimento nella scena artistica del paese ha portato Anima a produrre molti progetti artistici, come il film che ha rappresentato l'Albania alla 58a Biennale d'Arte di Venezia, *Forse il cosmo non è così straordinario* di Driant Zeneli.

Nel 2014 Anima ha prodotto il cortometraggio *Alphonso* di Erenik Begiri che è stato selezionato in festival come il Vancouver International Film Festival e l'ISFF di Bruxelles. Il cortometraggio *Bon Appétit* di Erenik Begiri è stato nominato per Méliès D'Argent al Brussels International Fantastic Film Festival, selezionato come uno dei migliori cortometraggi europei all'Haapsalu Horror e Fantasy Film Festival e selezionato al South East European Film Festival. Questi film mostrano le lotte interiori dei personaggi mentre affrontano lo spazio sociopolitico in cui abitano, arrivando alla fine a decisioni inquietanti che li definiscono come ritratti comici, tragici o grotteschi della società.

Nel 2019 Anima ha coprodotto il cortometraggio *The Van* di Erenik Begiri, il primo film Albanese che

riesce ad entrare nella selezione ufficiale a per la Palma d'oro al Festival di Cannes. La 93ma edizione degli Oscar 2021 riserva un'altra piacevole sorpresa per la produzione, il film è entrato a far parte della shortlist in gara per l'Oscar. Il film ha partecipato in più di 100 festival e ha ottenuto un altissimo numero di riconoscimenti uno dei quali il primo premio al Show Me Shorts Film Festival, il premio Rai Cinema Channel al Cinelido – Festival del Cinema Italiano (Roma), Primo premio a Seanema (Macedonia del Nord), Short of the Year (Spagna), Mestre Film Fest, etc.

Attualmente, Anima sta coproducendo *Morti in Vacanza* di Kristoph Tassin, un progetto accattivante con una produzione italiana e *First Flower*, un cortometraggio del poliedrico artista di talento Astrit Ismaili, Kosovo.

Il 2020 ha portato la società a coprodurre *I Figli di Caino* di Ket Stamo, un'affascinante storia di bambini albanesi intrappolati nella faida di sangue, che sarà presentato in anteprima al Festival Internazionale del Cinema di Venezia 2021 nella sezione Notti Veneziane/Giornate degli Autori.

Con una tale attenzione e un amore per progetti di qualità, Anima è determinata a continuare a portare artisti albanesi nei teatri e nei luoghi d'arte internazionali.

YOUNG FILMS - ITALIAN PRODUCER

Young Films, founded by Carla Altieri and Roberto De Paolis in 2013, is a dynamic, independent production company aspiring to produce national and international films.

Fuoristrada by Elisa Amoruso, the first documentary produced by Young Films, was globally recognized and won many awards, including the Jury's Special Mention at Rome Film Festival in 2013.

In 2014, *Casarola* by Lorenzo Castore, a documentary on Bernardo Bertolucci, screened at Il Cinema Ritrovato in Bologna.

The third addition to the production slate was a documentary by Enrico Maria Artale, *Saro* that won Best Documentary prize at Torino Film Festival in 2016. *Cuori Puri* (Pure Hearts) by Roberto De Paolis, the first feature film produced by Young Films,

premiered in Cannes at Le Quinzaine des Réalisateurs in 2017. *Cuori Puri* received multiple awards around the world and was released theatrically in Italy (Cinema srl), France (UFO distribution), Spain (Noucinemart) Australia (Palace Films) and China (Lemon Tree) to name a few.

In 2021 Young Films produced and shot *Princess*, the second-feature film by Roberto De Paolis, and is currently working on the development of *Julio Cesar*, a feature film by Enrico Maria Artale with Edoardo Pesce.

Les Enfants De Cain directed by new talent Ketì Stamo and co-produced by Margo Cinema and Anima Pictures, will premiere at the 78th Venice International Film Festival in the Notti Veneziane/Giornate degli Autori section.



Young Films, fondata da Carla Altieri e Roberto De Paolis nel 2013, è una dinamica casa di produzione cinematografica indipendente con l'obiettivo di produrre film di appeal internazionale.

Fuoristrada per la regia di Elisa Amoruso, vincitore di diversi riconoscimenti e premi internazionali tra cui della Menzione Speciale della Giuria al Festival Internazionale del Film di Roma nel 2013, è stato il primo documentario prodotto dalla società.

Nel 2014, il documentario *Casarola* diretto da Lorenzo Castore, è stato presentato al Cinema Ritrovato Festival di Bologna.

Nel 2016, Young Films co-produce il documentario autobiografico *Saro*, per la regia di Enrico Maria Artale, presentato al Torino Film Festival nel 2016 e vincitore del premio come miglior documentario.

Cuori Puri di Roberto De Paolis è

stato il primo film prodotto da Young Films, selezionato nel 2017 a Cannes all'interno della sezione Quinzaine des Réalisateurs. *Cuori Puri* ha ricevuto numerosi premi internazionali e viene distribuito nelle sale di tutto il mondo tra cui: Italia (Cinema srl), Francia (UFO Distribution), Spagna (Noucinemart), Australia (Palace Films) e Cina (Lemon Tree).

Nel 2021 Young Films produce *Princess*, l'opera seconda di Roberto De Paolis, ed attualmente sta lavorando allo sviluppo di *Julio Cesar*, che sarà diretto da Enrico Maria Artale ed interpretato da Edoardo Pesce.

Les Enfants De Cain (I Figli Di Caino) diretto dalla regista Ketì Stamo, nuovo e giovane talento, e coprodotto da Margo Cinema e Anima Pictures, sarà presentato alla 78a edizione della Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia durante le Notti Veneziane/Giornate degli Autori.



CONTACTS CONTATTI

FRENCH PRODUCER
PRODUTTORE FRANCESE

François Margolin

contact@margocinema.com

ALBANIAN PRODUCERS
PRODUTTORI ALBANESI

Amantia Peza

Ermir Keta

amantia.peza@anima.al

ermir.keta@anima.al

ITALIAN PRODUCERS
PRODUTTORI ITALIANI

Carla Altieri

Roberto De Paolis

roberto@youngfilms.eu

carla@youngfilms.eu

www.margocinema.com

www.anima.al

www.youngfilms.eu